**Example of source text and its translation /**

**Exemple de texte source et sa traduction**

Sample EMPLOYMENT AGREEMENT

This AGREEMENT, entered into this 5 day of June, 2016, between [Business], a [state of incorporation] (the "Company"), and [name of employee] (the "Employee"),

**WITNESSETH THAT:**

WHEREAS, the parties hereto desire to enter into this Agreement to define and set forth the terms and conditions of the employment of the Employee by the Company;

 NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual covenants and agreements set forth below, it is hereby covenanted and agreed by the Company and the Employee as follows:

**1. Position; Employment Period**

The Company hereby employs the Employee as its [position], and the Employee hereby agrees to serve in such capacity, for the period beginning 1 July, 2016, and ending on the date on which the Employee's employment is terminated in accordance with paragraph 8 below (the "Employment Period").

**2. Performance of Duties**

The Employee agrees that during the Employment Period he shall devote his full business time to the business affairs of the Company and shall perform his duties faithfully and efficiently subject to the direction of the [President] of the Company; provided that the foregoing shall not limit or prevent the Employee from serving on the board of directors of charitable organizations or other business corporations not in competition with the Company. The Employee shall not be assigned duties and responsibilities that are not generally within the scope and character associated or required of other employees of similar rank and position.

**3. Compensation**

(a) Subject to the following provisions of this Agreement, during the Employment Period the Employee shall be compensated for his services as follows:

(b) He shall receive an annual salary, payable in monthly or more frequent installments, in an amount which shall initially be [$ amount] per annum, subject to such increases as may from time to time be determined by the [President] of the Company.

[specify pension and other non-salary benefits.]

**MODÈLE DE CONTRAT DE TRAVAIL**

Le présent CONTRAT est conclu le 5 juin 2016, entre [Nom de la Société], Société dûment constituée dans l’État de [Nom de l’État] dénommée (la « Société ») et [Nom de l'Employé] dénommé (l' « Employé »).

**PRÉAMBULE :**

ATTENDU QUE les parties au Contrat désirent conclure le Présent afin de définir et énoncer les conditions de travail de l'Employé au sein de la Société ;

CECI ETANT EXPOSÉ, en contrepartie des engagements et accords mutuels énoncés ci-dessous, la Société et l'Employé conviennent par le Présent de ce qui suit :

1. **Poste ; Durée du Contrat**

La Société emploie par le Présent l'Employé en qualité de [intitulé du poste], et l’Employé accepte par ledit Contrat de remplir les fonctions y afférentes, pour une période débutant le 1er juillet 2016 et s’achevant à la date de fin desdites fonctions conformément au paragraphe 8 ci-dessous intitulé (« Durée du Contrat »).

1. **Exécution des fonctions**

L'Employé s’engage à consacrer, pendant la Durée du Contrat, l’intégralité de son temps de travail aux activités commerciales de la Société et à s'acquitter de ses fonctions fidèlement et efficacement sous la direction de [Nom du Président], Président de la Société ; étant entendu que ce qui précède ne doit nullement constituer une limite ou un obstacle au droit de l'Employé de siéger au conseil d'administration d'organismes de bienfaisance ou autres sociétés commerciales non concurrentes de la Société. Aucune fonction ou responsabilité ne peut être assignée à l’Employé dans le cas où leur portée et caractéristiques ne relèvent habituellement pas ni ne sont associées à celles exigées d'autres Employés pour un même poste et niveau hiérarchique.

1. **Rémunération**

(a) Sous réserve des dispositions suivantes du Présent, pendant la Durée du Contrat, les missions de l’Employé sont rémunérées comme suit :

(b) L’Employé perçoit un salaire annuel, réparti en versements mensuels ou plus fréquents, d'un montant initial de [montant en euros] par année, sous réserve des augmentations fixées occasionnellement par [Nom du Président], Président de la Société.

[Précisez les prestations de retraite et autres avantages non salariaux.]